Giacomo da Lentini, “Amore è uno desio”

Amore è un desiderio che viene dal cuore

per abbondanza di grande piacere (dall’intensità del piacere)

e gli occhi per primi generano l’amore

e il cuore gli da’ nutrimento.

Qualche volta si è amanti (om è una forma indefinita)

senza vedere chi si ama,

ma quell’amore che stringe con passione

ha nascita (nasce) dalla visione attraverso gli occhi,

poiché gli occhi rappresentano al cuore

il bene e il male di ogni cosa che vedono,

così come è creata naturalmente;

e il cuore, che concepisce in sé queste cose («zo» = ciò),

immagina (fantastica intorno a quell’immagine) ciò, e gli piace quel desiderio:

ed è questo l’amore che governa il mondo (regna fra la gente).

|  |
| --- |
| Amore è uno desi[o] che ven da’ coreper abondanza di gran piacimento;e li occhi in prima genera[n] l’amoree lo core li dà nutricamento.Ben è alcuna fiata om amatoresenza vedere so ’namoramento,ma quell’amor che stringe con furoreda la vista de li occhi ha nas[ci]mento:ché li occhi rapresenta[n] a lo cored’onni cosa che veden bono e riocom’è formata natural[e]mente;e lo cor, che di zo è concepitore,imagina, e [li] piace quel desio:e questo amore regna fra la gente. |